

教育局 課程發展處 中國語文教育組主辦

讀名篇，學說話：從文學作品中汲取語料

講者：陳寧博士

香港中文大學 中國語言及文學系

1

大綱

- 一、說「說話」
- 二、說說普通話
- 三、從文學作品中汲取語料
——小說、散文、戲劇、詩
- 四、儲備語料，因境擇言

一、說「說話」

說話難與易

- 說話是本能
- 說適當的話
- 「說話是最容易的事，也是最難的事……外交家也有說錯話的時候。」——王力《說話》
- 「說話並不是一件容易事。天天說話，不見得就會說話；許多人說了一輩子話，沒有說好過幾句話。」——朱自清《說話》

說與寫

- 說話與寫作各有難易
- 「說話比寫文章容易……同時，說話又比寫文章難……推敲的餘暇。」——王力《說話》
- 「說話即使不比作文難，也決不比作文容易。有些人會說話不會作文，但也有些人會作文不會說話。說話像行雲流水，不能夠一個字一個字推敲，因而不免有疏漏散漫的地方，不如作文的謹嚴。但那些行雲流水般的自然，卻決非一般文章所及。——文章有能到這樣境界的，簡直當以說話論，不再是文章了。但是這是怎樣一個不易到的境界！」——朱自清《說話》

二、說說普通話

- 說話難
- 哪項最難
- 說自己不熟悉的語言／方言更難

語言三要素與說普通話

- 語音
- 詞彙
- 語法

- 語音
 - 音素
 - 聲調

(參考：王力《廣東人怎樣學習普通話》)

普通話科 課程理念

普通話是「以北京語音為標準音，以北方話為基礎方言，以典範的現代白話文著作為語法規範」。香港屬於粵方言區，粵方言和普通話在語音、詞匯、語法上有同有異，本港普通話科的學與教，應以廣東人學習普通話的難點作為重點，以提高學與教效果。

—中國語文教育學習領域 普通話科課程指引（小一至中三）
課程發展議會編訂 香港特別行政區政府教育局建議學校採用 二零一七

學習目標

普通話科課程的設計，重視實際應用。本科的學習包括聆聽、說話、閱讀和拼寫四個範疇。學習目標為：

- (1) 培養聆聽、說話、朗讀等語言能力，以及自學能力。
- (2) 增進與本科有關的語言知識，以及對中華文化的認識。
- (3) 提高對本科的學習興趣，培養良好的學習態度和習慣。

本科課程以培養學生聽、說普通話的能力為主，培養朗讀能力、拼寫能力及增進與本科有關的語言文化知識為輔。

—中國語文教育學習領域 普通話科課程指引（小一至中三）
課程發展議會編訂 香港特別行政區政府教育局建議學校採用 二零一七

選合適的材料練習普通話

- 從文學作品中汲取語料
- 課程理念：

語言是交際的工具，也是文化的載體。學習語言如果只強調工具的掌握，而忽略文化的學習，不能算是真正掌握這種語言。普通話科的學與教，一方面使學生掌握語言的技能，另一方面也增強他們對中華文化的體認。

—中國語文教育學習領域 普通話科課程指引（小一至中三）
課程發展議會編訂 香港特別行政區政府教育局建議學校採用 二零一七

三、透過文學作品學習說普通話

◆從整體表達入手

- (一) 小說與敘述的方式——以《孔乙己》為例
- (二) 散文與日常話題的表述——以《歐遊雜記》、《倫敦雜記》為例

◆落實到具體語音、語彙、語法問題

- (三) 劇本與兒化及地道的口語——以《茶館》為例
- (四) 詩與輕聲、變調、雙關等——以《蝴蝶輕》、《可不可以說》、《如霧起時》為例

（一）小說與敘述的方式——以《孔乙己》為例



小說

- 敘事文學
- 說故事的方法
- 「說話」本就有說書，說故事的意思

《現代漢語詞典》

「說話」：唐宋時代的一種民間技藝，以講述故事為主，跟現在的說書相同。

《孔乙己》

- 《孔乙己》
- 魯迅（1881年—1936年）
- 中學教科書中文科常選課文
- 可以結合語文科目

《孔乙己》 魯迅

■ 孔乙己是站着喝酒而穿長衫的唯一的。他身材很高大；青白臉色，皺紋間時常夾些傷痕；一部亂蓬蓬的花白的鬍子。穿的雖然是長衫，可是又髒又破，似乎十多年沒有補，也沒有洗。他對人說話，總是滿口之乎者也，教人半懂不懂的。因為他姓孔，別人便從描紅紙上的「上大人孔乙己」這半懂不懂的話裏，替他取下一個綽號，叫作孔乙己。孔乙己一到店，所有喝酒的人便都看着他笑，有的叫道，「孔乙己，你臉上又添上新傷疤了！」他不回答，對櫃裏說，「溫兩碗酒，要一碟茴香豆。」便排出九文大錢。他們又故意的高聲嚷道，「你一

定又偷了人家的東西了！」孔乙己睜大眼睛說，「你怎麼這樣憑空污人清白……」什麼清白？我前天親眼見你偷了何家的書，吊着打。」孔乙己便漲紅了臉，額上的青筋條條綻出，爭辯道，「竊書不能算偷……竊書！……讀書人的事，能算偷麼？」接連便是難懂的話，什麼「君子固窮」，什麼「者乎」之類，引得眾人都哄笑起來：店內外充滿了快活的空氣。

《孔乙己》

文學作品與時興話題

➤ 外貌、衣着

➤ 語言

➤ 外號

➤ 對話

〈「孔乙己」焦慮症 書中豈有黃金屋？〉《大公報》
2023年3月24日

近來，一位在魯迅筆下成名已久，已然成為符號標籤的人物，突然「殺進」網絡，……愛拼才會贏。

《星島日報》多倫多版 【阿濃專欄】脫不去的長衫
2023年04月06日

魯迅有一篇重要小說《孔乙己》，孔乙己，一個潦倒的讀書人……縮短不同崗位間的差距。

四種敘事人稱

第一人稱

身兼敘述者和角色，
參與故事。

第二人稱

故事由「你」說
出

第三人稱（全知）

隨時進入任何角色
的思想、感受

第三人稱（限知）

敘事者不在故事之
內，說別人的故事。

- 像我這樣的一個女子……使我自己也感到吃驚。（《像我這樣的一個女子》）
- 你坐的是長途公共汽車……站在滿是冰棍紙和甘蔗屑子的停車場上環顧。（《靈山》）
- 他是個獨自在灣流中一條小船上釣魚的老人，至今已去了八十四天，一條魚也沒逮住。（《老人與海》）
- 幸福的家庭都是相似的，不幸的家庭各有各的不幸。（《安娜·卡列尼娜》）

- 《孔乙己》屬哪種敘事人稱？
- 這個角度有甚麼特點？

(二) 散文與日常話題的表述——以
《歐遊雜記》、《倫敦雜記》為例



說話的性質與散文的文類

「普通話科課程指引」——2.4 各範疇學習重點舉隅

說話範疇

說話的範圍包括不同性質和類型的話語：

- 性質：敘述、描寫、抒情、說明、議論
- 類型：複述、講述（見聞、故事、感想）、對話、介紹、說明、訪問、討論、報告、演講等

—中國語文教育學習領域 普通話科課程指引（小一至中三）
課程發展議會編訂 香港特別行政區政府教育局建議學校採用 二零一七

朱自清散文

- 朱自清（1898-1948年）

中小學教科書中文科常選課文

- 《背影》
- 《春》
- 《綠》
- 《匆匆》

散文

- 朗誦
- 朗讀
- 說話

編號： 40

匆匆（節錄）

朱自清

燕子去了，有再來的時候；楊柳枯了，有再青的時候；桃花謝了，有再開的時候。但是，聰明的，你告訴我，我們的日子為甚麼一去不復返呢？——是有人偷了他們罷：那是誰？又藏在何處呢？是他們自己逃走了罷：現在又到了哪裏呢？

朗讀小提示：

這是一篇以表達意念為主的抒情散文，全文圍繞着一個意念——「時光飛逝」來展開，從頭到尾幾乎都是作者的思考和獨白。

《匆匆》這篇散文很適合朗讀，因為它富節奏感。當中詩一般優美的語言使我們陶醉，原因就在於語言的節奏。通過輕重、長短、高低的對比形成波浪般的起伏，而起與伏之中又經過有規律的循環往復形成不同的節奏。

參考：《聲情並茂——中小學普通話配樂朗讀材料》香港教育局課程發展處

- 朗誦
- 朗讀
- 說話

春（節錄）

朱自清

盼望着，盼望着，東風來了，春天的腳步近了。

一切都像剛睡醒的樣子，欣欣然張開了眼。山朗潤起來了，水漲起來了，太陽的臉紅起來了。

小草偷偷地從土裏鑽出來，嫩嫩的，綠綠的。園子裏，田野裏，瞧去，一大片一大片滿是的。坐着，躺着，打兩個滾，踢幾腳球，賽幾趟跑，捉幾回迷藏。風輕悄悄的，草軟綿綿的。

文章用詞淺易近人，也用了不少口語，如「不錯的」、「可別惱」、「剛起頭兒」和「從頭到腳」等，這些語言像是作者在跟讀者對話，朗讀時要親切自然，不能用讀書的語氣。

參考：《聲情並茂——中小學普通話配樂朗讀材料》香港教育局課程發展處

口裏的話，親切的交談

葉聖陶《朱佩弦先生》

- 早期散文特點——《匆匆》、《荷塘月色》、《槳聲燈影裏的秦淮河》
- 1932年後的《歐遊雜記》、《倫敦雜記》
- 「全寫口語，從口語中提取有效的表現方式」
- 「念起來上口，有現代口語的韻味，叫人覺得那是現代人口裏的話，不是不尷不尬的『白話文』。」
- 「真個像跟他面對面坐着，聽他親親切切的談話。」

《歐遊雜記·威尼斯》

威尼斯是“海中的城”，在意大利半岛的东北角上，是一群小島，外面一道沙堤隔開亞得利亞海。在聖馬克方場的鐘樓上看，團花簇錦似的東一塊西一塊在綠波里蕩漾着。遠處是水天相接，一片茫茫。這裡沒有什麼煤煙，天空干干净净；在溫和的日光中，一切都象透明的。中國人到此，彷彿在江南的水鄉；夏初從歐洲北部來的，在這兒還可看見清清楚楚的春天的背影。海水那麼綠，那麼醞，會帶你到夢中去。

- 定位地點
- 從人的視角來表達
- 遠處、天空和日光
- 點出中國人的視角
- 感受季節

- 清晰流暢地表達思想感情
- 層次分明，前後連貫

荷 兰

一个在欧洲没住过夏天的中国人，在初夏的时候，上北国的荷兰去，他简直觉得是新秋的样子。淡淡的天色，寂寂的田野，火车走着，象没人理会一般。天尽头处偶尔看见一架半架风车，动也不动的，象向天揸开的铁手。在瑞士走，有时也是这样一劲儿的静；可是这儿的肃穆，瑞士却没有。瑞士大半是山道，窄狭的，弯曲的，这儿是一片广原，气象自然不同。火车渐渐走近城市，一溜房子看见了。红的黄的颜色，在那灰灰的背景上，越显得鲜明照眼。那尖屋顶原是三角形的底子，但左右两边近底处各折了一折，便多出两个角来；机伶里透着老实，象个小胖子，又象个小老头儿。

《倫敦雜記·吃的》

英国人每日下午四时半左右要喝一回茶，就着烤面包黄油。请茶会时，自然还有别的，如火腿夹面包，生豌豆苗夹面包，茶馒头（tea-scone）等等。他们很看重下午茶，几乎必不可少。又可乘此请客，比请晚饭简便省钱得多。英国人喜欢喝茶，过于喝咖啡，和法国人相反；他们也煮不好咖啡。喝的茶现在多半是印度茶；茶饭店里虽卖中国茶，但是主顾寥寥。不让利权外溢固然也有关系，可是不利于中国茶的宣传（如说制时不干净）和茶味太淡才是主要原因。印度茶色浓味苦，加上牛奶和糖正合式；中国红茶不够劲儿，可是香气好。奇怪的是茶饭店里卖的，色香味都淡得没影子。那样茶怎么会运出去，真莫名其妙。

- 內容集中，話題多樣
 - 描寫、說明
 - 議論、說理
 - 抒情
- 全寫口語，上口，不做作
- 從口語中提取有效的表現方式
- 「像跟他面對面坐着，聽他親親切切的談話」（葉聖陶語）

說話練習： 說說一種食品/飲食方式

- 說飲茶
- 說茶餐廳
- 談談香港的下午茶
-

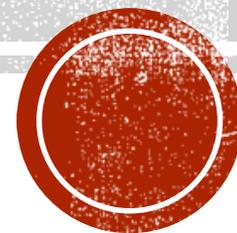
(學習名家文章寫法，配合中華文化和香港文化)

說話練習： 談一個地方

- 說長洲
- **XXX**遊記
- 記某次遊學團去的地方
-

(學習名家文章寫法，配合中華文化和香港文化)

（三）劇本與地道的口語——以《茶館》為例



《茶館》

老舍(1899-1966年)

《茶館》1957年初載於巴金任編輯的《收穫》雜誌創刊號

「劇本以清末戊戌政變失敗、民初軍閥混戰、解放前國民黨反動統治三個歷史階段為時代背景，以北京裕泰茶館的歷史變遷為中心線索，刻畫了數十個富有時代特徵的人物典型，揭示了當時社會的腐朽實質，深切地表現了作者對舊時代的憎惡以及對新社會的熱愛。」
(《茶館》「內容說明」，中國戲劇出版社，1958年。以下引文依此版本。)

- 曹禺：「此劇的第一幕是古今中外劇作中最好的一幕」
- 王蒙：「我認為《茶館》是1949年新中國成立以後最好的作品。作品的特點就是不煽情，語言平實、口語化，卻最能表達深刻的感情，能讓人落淚。」
- 老舍：「沒有生活即沒有活的語言，我認識茶館裏那些小人物，我知道他們做甚麼，所以也知道他們說甚麼。」

老舍《茶館》（原著劇本）

第一幕

茶館掌柜王利發看見房東秦二爺（秦仲義）進茶館時的對話：

王利發：哎喲！秦二爺，您怎麼這樣閑在，會想起下茶館來了？也沒帶個底下人？

秦仲義：來看看，看看你這年輕小夥子會作生意不會！

- 王利發：唉，一邊做一邊學吧，指着這個吃飯嘛。誰叫我爸爸死的早，我不幹不行啊！好在照顧主兒都是我父親的老朋友，我有不周到的地方，都肯包涵，閉閉眼就過去了。在街面上混飯吃，人緣兒頂要緊。我按着我父親遺留下的老辦法，多說好話，多請安，討人人的喜歡，就不會出大岔子！您坐下，我給您沏碗小葉茶去！
- 秦仲義：我不喝！也不坐着！
- 王利發：坐一坐！有您在我這兒坐坐，我臉上有光！
- 秦仲義：也好吧！（坐）可是，用不着奉承我！

電影《茶館》

- 1982年
- 謝添執導
- 北京電影製片廠
- 獲1982年中國文化部優秀影片獎特別獎和第3屆中國電影金雞獎特別獎。

電影《茶館》的對話

- 王利發：哎喲！我秦二爺
-
-
-
-
-
- 秦仲義：也好吧！

語音重點：兒化音

普通話要講得地道，兒化音很是關鍵。

(1) 了解兒化音

普通話的兒化現象主要由詞尾「兒」變化而來。詞尾「兒」本是一個獨立的音節，由於口語中處於輕讀的地位，長期與前面的音節流利地連讀而產生音變，前面音節裏的韻母或多或少地發生變化。這種語音現象就是「兒化」。

兒化韻音變規則

- 兒化音變的基本性質是使一個音節的主要母音帶上翹舌色彩，兒化韻產生音變條件取決於韻腹母音是否便於發生翹舌動作。

兒化韻的規律

| 類別 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|----|---|--|--|--|--|--|
| 音素 | 跟在 a 、 o 、 e 、 ê 、 u 後 | 跟在 i 、 ü 後 | 音節是 zhi 、 chi 、 shi 、 zi 、 ci 、 si | 跟在 ai 、 ei 、 uai 、 uei 後 | 跟在 n 後 | 跟在 ng 後 |
| 規律 | 直接加 r 的翹舌 動作 | 咬準 i 、 ü 即加 r | 把 -i 變為 e 再加 r | 丟掉 i 韻尾， 主要元 音加 r | 丟掉 n 韻尾， 主要元 音加 r | 丟掉 ng 韻尾再加 r ，且要 鼻化 |

跟《茶館》學兒化

- 1. 跟在 a、o、e、ê、u 後
- 發音提示：直接加 r 的翹舌動作

王利發：哥兒們，都是街面上的朋友，有話好說。德爺，您後邊坐！

王利發：二爺，（指鳥籠）還是黃鳥吧？哨的怎樣？

松二爺：噫，還是黃鳥！我餓着，也不能叫鳥兒餓着！（有了點精神）你看看，看看！（打開罩子）多麼體面！一看見它呀，我就捨不得死啦！

跟《茶館》學兒化

2. 跟在 i、ü 後

- 發音提示：咬準 i、ü 即加 r

常四爺：我這兒正咂摸這個味兒：咱們一個人身上有多少洋玩藝兒啊！老劉，就看你身上吧：洋鼻煙，洋錶，洋鍛大衫，洋布褲褂……

跟《茶館》學兒化

- 3. 音節是 **zhi**、**chi**、**shi**、**zi**、**ci**、**si**
- 發音提示：把 **-i** 變為 **e** 再加 **r**

松二爺：好像又有事兒？

王利發：對！您聖明，我糊塗！可是，您搜我吧，真一個銅子兒也沒有啦！（掀起褂子，讓他搜）您搜！您搜！

巡警：我幹不過你！明天見，明天還不定是風是雨呢！（下）

跟《茶館》學兒化

4. 跟在 ai、ei、uai、uei 後

- 發音提示：丟掉 i 的韻尾，主要元音加 r

秦仲義：我不但收回房子，而且把鄉下的地，城裏的買賣也都賣了！

王利發：那為什麼呢？

秦仲義：把本錢攏在一塊兒，開工廠！

松二爺：蓋碗多少錢？我賠！外場人不作老娘們事！

王利發：不忙，待會兒再算吧！（走開）

跟《茶館》學兒化

- 5. 跟在 **n** 後
- 發音提示：丟掉 **n** 的韻尾，主要元音加 **r**

常四爺：劉爺，您可真有個狠勁兒，給拉攏這路事！

劉麻子：我要不分心，他們還許找不到買主呢！（忙岔話）松二爺，（掏出個小時錶來），您看這個！

（劉麻子丟了魂似的跑來，和李三碰了個滿懷。）

李 三：怎麼回事呀？嚇掉了魂兒啦！

劉麻子：（喘着）別，別，別出去！我差點叫他們抓了去！

跟《茶館》學兒化

■ 6. 跟在 **ng** 後

- 發音提示：丟掉 **ng** 的韻尾再加 **r**，且要鼻化

王利發：松二爺，不准說死！有那麼一天，您還會走一步好運！

常四爺：二哥，走！找個地方喝兩盅兒去！一醉解千愁！
王掌櫃，我可就不讓你啦，沒有那麼多的錢！

常四爺：我也不比你強啊！自食其力，憑良心幹了一輩子啊，我一事無成！七十多了，只落得賣花生米！個人算什麼呢，我盼哪，盼哪，只盼國家像個樣兒，不受外國人欺侮。可是……哈哈！

(2)知道兒化用法

- 普通話中的兒化不是可以任意加在詞語後
- 它在表達意思方面有一定的特殊作用。

1. 改變詞義

唐鐵嘴：我改抽「白麵」啦。（指牆上的香煙廣告）你看，哈德門煙是又長又鬆，（掏出煙來表演）一頓就空出一大塊，正好放「**白麵兒**」。大英帝國的煙，日本的「**白麵兒**」，兩大強國侍候着我一個人，這點福氣還小嗎？

王利發：福氣不小！不小！可是，我這兒已經住滿了人，什麼時候有了空房，我準給你留着！

| | |
|-----------|---------------|
| 白麵（麵粉） | 白麵兒（一種毒品） |
| 信（信件） | 信兒（消息） |
| 眼（眼睛） | 眼兒（小孔） |
| 寶貝（貴重的東西） | 寶貝兒（對小孩或人的昵稱） |

2. 改變詞性

方六：明師傅，您挑一張畫兒吧！

明師傅：啊？我要畫兒幹嗎呢？

方六：這可畫得不錯！六大山人、董弱梅畫的！

明師傅：畫的天好，當不了飯吃啊！

方六：他把畫兒交給我的時候，直掉眼淚！

明師傅：我把傢伙交給你的時候，也直掉眼淚！

蓋（動詞）

蓋兒（名詞）

釘（動詞）

釘兒（名詞）

畫（動詞）

畫兒（名詞）

尖（形容詞）

尖兒（名詞）

3.表示細小、親切、喜愛的意思

小牛兒攬着龐太監走進來。小牛兒提着水煙袋。

- 小孩兒
- 小狗兒、小貓兒
- 小花兒、小草兒
- 小明兒

4.表示時間短暫

劉麻子：告訴你，過了這個村可沒有這個店，耽誤了事別怨我！快去快來！

康 六：唉！我一會兒就回來！

劉麻子：我在這兒等着你！

康 六（慢慢地走出去）

王利發：姑娘，我還沒老糊塗了！放心吧！

丁 寶：好！待會兒見！（下）

5. 簡化詞語

馬五爺：（並未立起）二德子，你威風啊！

二德子：（四下掃視，看到馬五爺）喝，馬五爺，您在這兒哪？我可眼拙，沒看見您！（過去請安）

李三：哼！皇上沒啦，總算大改良吧？可是改來改去，袁世凱還是要做皇上。袁世凱死後，天下大亂，今兒個打炮，明兒個關城，改良？哼！我還留着我的小辮兒，萬一把皇上改回來呢！

王淑芬：別頑固啦，三爺！人家給咱們改了民國，咱們還能不隨着走嗎？你看，咱們這麼一收拾，不比以前乾淨，好看？專招待文明人，不更體面？可是，你要還帶着小辮兒，看着多麼不順眼哪！

| | | |
|----|---|----|
| 今天 | → | 今兒 |
| 明天 | → | 明兒 |
| 這裏 | → | 這兒 |
| 那裏 | → | 那兒 |
| 味道 | → | 味兒 |

《茶館》劇本與電影對白對抄表

(3)兒化的反思

劇本與電影對白中的兒化有以下幾種類型：

1. 劇本與電影對白都是兒化，字典也標示兒化的，例如「人緣兒」。
2. 劇本沒有標示兒化，電影對白加了兒化音，例如：「一邊兒做一邊兒學」。
3. 電影對白添加了語句，其中包括兒化詞，例如「這兒」。
4. 電影對白兒化詞其實在普通話的角度是錯用兒化，例如「眼兒」。

思考→我們在哪些地方用兒化呢？

- 以粵語為母語的人只要掌握必要兒化即可
- 詞彙語法依普通話標準，用力不要過度
- 切記過尤不及

學習重點

- 了解甚麼是兒化
- 練習兒化發音
- 掌握必要的兒化

- 有取代方式的兒化可以選擇不兒化的表達方式
 - 今兒——今天
 - 這兒——這裏
 - 對過兒——對面

北京口語 V S 普通話

(1) 語音

普通話——以北京音為標準音，以北方話為基礎方言，以典範的現代白話文著作為語法規範。

電影《茶館》

王利發：哎叻……一邊兒學（xiáo）
吧您……。

学 xiáo “学” xué 用为动词时的土音。如：“不～好”，“～舌”，“他跟张老师～戏。”

(2) 詞彙

- 普通話——以北京音為標準音，以北方話為基礎方言，以典範的現代白話文著作為語法規範。
- 《茶館》劇本中的方言詞

(3) 語法

- 普通話——以北京音為標準音，以北方話為基礎方言，以典範的現代白話文著作為語法規範。
- 《茶館》電影對白中的語序倒置

(四) 詩與輕聲、變調、雙關等：以
《蝴蝶輕》、《可不可以說》、
《如霧起時》為例

新詩選讀一：《蝴蝶輕》

- 西西(1937-2022年)
- 《石磬》 1982
- 《港島吾愛》 2023

何福仁編、西西著：《港島吾愛》

韻律、輕聲

我寫小說多……

……不過我寫過這樣的幾行詩：

因為因為

……

……

蝴蝶沒有心。

用普通話讀既抑揚又押尾韻……有的卻要用普通話才好。

——西西〈語音問題〉，載《港島吾愛》

何福仁編、西西著：《港島吾愛》

〈蝴蝶輕〉 選自西西詩集《石磬》

韻律

.....

蝴蝶輕 [普ing / 粵hing1]

.....

蝴蝶沒有心。 [普in / 粵sam1]

- 韻腹的差異
- 鼻音韻尾
- 合口音

韻律

……睡裡醒裡 [普 li - 粵 leoi5]

袋裡 [普 li 粵 leoi5]

……

……東西 [普 xi 粵 sai1]

……東西 [普 xi 粵 sai1]

……

……

……捨棄 [普 qi 粵 hei3]

……忘記 [普 ji 粵 gei3]

- 普通話押韻
- 粵語差異較大

輕聲

- 「所謂輕聲，並不是四聲之外的第五種聲調，而是四聲的一種特殊音變，即在一定的條件下讀得又輕又短的調子。」黃伯榮、廖序東《現代漢語》（增訂版）
- 相較古詩，新詩更能表現普通話輕聲的語音特點。



對比新詩與古詩詞的讀音

《蝴蝶輕》
在懷裡
在心裡

.....

.....

因為因為

.....

《憶江南》其一 溫庭筠

千萬恨，恨極在天涯。

山月不知心裡事，水風空落眼前花，搖曳碧雲斜。

《題牛相公歸仁里宅新成小灘》白居易

巴峽聲心裡，松江色眼前。

今朝小灘上，能不思悠然。

《登荊南城樓》鄭起

因為古荊州，翻成一段愁。

孟嘉曾落帽，王粲此登樓。

唐鄧通襄路，沱潛並漢流。

太平官府盛，昔日欠來遊。

輕聲：《蝴蝶輕》

➤ 輕聲 23行詩中有17行以輕聲收結

《蝴蝶輕》詩中輕聲詞分析

(1) 規則的輕聲詞

- 包括結構助詞（如「的」、「地」、「得」等）、時態助詞（如「着」、「了」、「過」等）、趨向補語、語氣助詞、重疊稱謂、重疊動詞等。
- 這類輕聲詞在《蝴蝶輕》一詩中為數最多。
 - 「漸漸地發現
自己
變成一頭袋鼠了」
- 屬施仲謀《談輕聲詞的教學》中附表二「規則的輕聲詞」之例。（下文主要參考施文）

施仲謀〈談輕聲詞的教學〉

香港教育局課程發展處中國語文教育組編，《集思廣益》
(四輯): 普通話學與教經驗分享, v. 1, p. 145-164.

https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/primary/pth/jisi4_17.pdf



其他規則的輕聲詞舉隅

| | | | |
|----|----|-----|---------|
| 枕頭 | 指頭 | 賺頭 | 準頭 (13) |
| 記得 | 覺得 | 虧得 | 來得 |
| 懶得 | 了得 | 落得 | 免得 |
| 認得 | 捨得 | 省得 | 使得 |
| 顯得 | 曉得 | 值得 | 哥兒們 |
| 你們 | 人們 | 它們 | 他們 |
| 她們 | 我們 | 爺兒們 | 咱們 |
| 跟着 | 接着 | 緊着 | 來着 |
| 為着 | 向着 | 有着 | 多麼 |
| 那麼 | 甚麼 | 要麼 | 怎麼 |
| 這麼 | 府上 | 皇上 | 路上 |
| 身上 | 晚上 | 早上 | 乾巴 |
| 結巴 | 尾巴 | 下巴 | 嘴巴 |
| 哪裏 | 那裏 | 心裏 | 夜裏 |
| 這裏 | 罷了 | 為了 | |

(2)有辨別詞性、詞義作用的輕聲詞

- 「袋鼠的口袋」
- 「無論走到甚麼地方」
- 「滿載許多東西」 (《蝴蝶輕》)

- 「口袋」裝東西的用具。讀原調是指衣兜。
- 「地方」指空間的一部分；部分。讀原調是指跟中央相對的省以下各級行政區。
- 「東西」泛指各種事物；特指人或動物。讀原調是方向的意思。
- 屬施仲謀《談輕聲詞的教學》中附表一：有辨別詞性、詞義作用的輕聲詞

其他有辨別詞性、詞義作用的輕聲詞舉隅

地方：指空間的一部分；部分。讀原調是指跟中央相對的省以下各級行政區。

地下：地面上。讀原調是指隱蔽的活動；地面之下。

東西：泛指各種事物；特指人或動物。讀原調是方向的意思。

端詳：仔細地看。讀原調是指詳情；端莊安詳的意思。

對頭：仇敵；對手。讀原調是正確、合適、正常的意思。

多少：疑問代詞。讀原調是指數量；或多或少；稍微的意思。

耳塞：耳垢。讀原調是指小型受話器；游泳時佩戴的耳塞子。

發送：辦喪事。讀原調是指發送信件、發射信號。

反正：副詞。讀原調是指敵方人員投到我方來。

方丈：寺院的住持。讀原調是指平方丈；一丈見方。

廢物：罵人沒有用。讀原調是指失去原有使用價值的東西。

嘎巴：粘的東西乾後附在器物上。讀原調是象聲詞，形容樹枝折斷的聲音。

幹事：名詞。讀原調是動詞。

隔斷：把一間屋子隔成幾間的遮擋的東西。讀原調是「阻隔」的意思。

工夫：佔用的時間；空閒時間。讀原調是舊指臨時僱用的短工。

(3) 不規則的輕聲詞

- 「漸漸地明白」(《蝴蝶輕》)
- 「明白」屬施仲謀《談輕聲詞的教學》中附表四：不規則的輕聲詞

| | | | |
|---------|---------|---------|----|
| 明白 | 名氣 | 名堂 | 名字 |
| 磨蹭 (34) | 蘑菇 | 模糊 | 牡丹 |
| 木匠 | 木犀 (35) | 首蓓 (36) | 哪個 |
| 那個 | 難為 | 腦袋 | 鬧哄 |
| 鬧騰 | 能耐 | 膩煩 | 粘糊 |
| 年月 | 娘家 | 扭搭 | 奴才 |
| 女婿 | 暖和 | 瘡疾 | 挪動 |
| 拍打 | 牌樓 | 盤費 | 盤算 |
| 炮仗 | 陪客 | 配搭兒 | 朋友 |
| 披散 | 脾氣 | 皮匠 | 屁股 |
| 便宜 | 飄悠 | 漂亮 | 貧氣 |
| 平正 | 婆家 | 撲閃 | 欺負 |

(4) 可讀輕聲或可不讀輕聲的輕聲詞

- 「因為因為
蝴蝶輕」(《蝴蝶輕》)
- 「因為」屬施仲謀《談輕聲詞的教學》中附表五：可讀輕聲或可不讀輕聲的輕聲詞
- 「蝴蝶沒有心」(《蝴蝶輕》)
- 「沒有」《談輕聲詞的教學》中附表不收，《現代漢語詞典》：[méi·yǒu]

| | | | |
|----|----|----|----|
| 親戚 | 傻氣 | 商量 | 手巾 |
| 算盤 | 孫女 | 體諒 | 體面 |
| 替換 | 挑剔 | 跳蚤 | 聽見 |
| 痛快 | 土氣 | 徒弟 | 蜈蚣 |
| 新鮮 | 心事 | 修行 | 洋氣 |
| 搖晃 | 腰身 | 夜叉 | 意見 |
| 因為 | 櫻桃 | 鸚哥 | 應付 |
| 遇見 | 願意 | 鴛鴦 | 勻稱 |
| 糟蹋 | 照顧 | 折磨 | 支撐 |
| 支吾 | 知道 | 侄女 | 志氣 |

輕聲選取

- 周祖謨 「在北京話裏……最好一律採取原來的讀音而不讀輕音。」
- 施仲謀 「在方言地區學習普通話，外國人學習中文，必須講求規範和實效，否則好高騖遠，脫離實際，反而嚇跑了學生。因此，輕聲詞應該有一定的範圍，數量不宜太多，非必要的輕聲詞也應該儘量排除。」

新詩選讀二：《可不可以說》

- 《西西詩集》
- 可不可以不讀原來的聲調？
- ——變調

西西《可不可以說》

變調

- 「一」「不」變調：
- 單用或用在詞尾時唸本調
- 在第一、二、三聲前讀第四聲
- 在第四聲前讀第二聲
- 在詞語中間讀輕聲
- 《可不可以說》中的「一」「不」變調舉例

三聲變調

- 上聲在陰平、陽平、去聲前都會產生變調，只有在單唸或處在詞語、句子的末尾處才有可能讀原調。
- 三聲字在一聲、二聲、四聲字前，變調為半三聲，**21**。
- 如兩個三聲字在一起的時候，前一個由原來的第三聲**214**變讀第二聲**35**。
- 《可不可以說》中的三聲變調舉例

變調反思

- 兒化有樣子可看
- 輕聲尚有表可依
- 變調受後字影響，一定要上口
- 濃縮在詩句的變調可以令我們更好地掌握語音變化

新詩選讀三：《如霧起時》 鄭愁予

- 鄭愁予（1933-）
- 台灣詩人
- 《如霧起時》作於1954年
- 《鄭愁予詩選》

《如霧起時》 鄭愁予

巧用普通話語音特點：發音特點

「最細最細的噓息」

zuì xì zuì xì de xū xī

- 聲母特點
- 送氣音／不送氣音／擦音
- 韻母與開口度
- 聯想吹氣時的動作、聲音及感覺
- 對比粵語發音

巧用普通話語音特點：一語雙關

雙關——修辭手法

《牡丹亭·驚夢》：「裊晴絲，吹來閒庭院，搖漾春如線。」

■ 說普通話人才懂的雙關用語

我從海上來

……

……

和使我不敢輕易近航的珊瑚的礁區。

- 詩歌用語精煉，情感豐富，手法多樣，篇幅多為短小，適合成為語言練習的材料。
- 可以標示出語音重點（聲、韻、調、輕聲、兒化、變調等）
- 除了是語言材料，詩也要是好詩。

由文學作品入手

- 表達思想感情
- 增加語言知識
- 增加對中華文化的認識
- 提高興趣

四、儲備語料，因境擇言

- 再回到「說話」一詞，它與說書有着血緣的關係。文字面對是「書齋中孤獨的閱讀者」(陳平原語，見《有聲的中國》導言)，說話則要有場域、有對象。
- 有話可說，可以因應不同場合、不同對象說合適的話一點也不簡單。

說話的應對

■ 說話要有共鳴

- 余光中讀梁實秋《雅舍尺牘》稱許梁實秋文章兼及雅醇與清淺
- 「雅醇指的是文章、言辭有典據，高雅而不淺俗，如果來函雅醇，回信自然要還施彼身，但也不可一味拋書包，令人生厭。在學習階段，雅醇的文字不妨多讀一些，到清淺則是重劍無鋒的階段，其實更不容易。」陳寧《雅醇與清淺》

■ 在甚麼位置說甚麼話

- 陳平原《有聲的中國》

結語：要有話可說

- 掌握說話策略
- 聯繫生活經驗及已有知識構思話語

- 言語無味
- 無話可說可以怎麼？

- 除了語音標準，說話還要有內涵
- 名著是極好的材料和談資

黃庭堅 《與宋子茂書》

- 每相聚，輒讀數葉《前漢書》，甚佳。人胸中久不用古今澆灌之，則俗塵生其間，照鏡則覺面目可憎，對人亦語言無味也。



「黃庭堅好讀《漢書》，面目是否因之俊美不得而知……但言語氣質當可有所改變。……自然不必全放在閱讀上，但若此時不要求自己養成習慣，將來公私兩忙，更不可能了。」（陳寧《幾個書單》）

讀名篇，學說話：

- 從文學作品中汲取語料
- 更重要的是從小開始，持之以恆。

■ 完